



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רס"ט ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רס"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּלָא יָדִיעַ, וְלֹא אֲתִידַע, וְלֹא אֲתִגְלֶיָא. וּכְדִין, (נ"א הא) דָּא נְהִירוּ דְּמַחְשָׁבָה דְּלֹא
אֲתִידַע, בְּטֵשׁ בְּנִהִירוּ דְּפָרִיסָא, וְנִהְרִין כְּחָדָא.

תרגום לעברית

אז מִכָּה אור המַחְשָׁבָה הַזֶּה שֶׁלֹּא נֹדַע בְּהֶאֱרַת (המסך) הַפְּרִישָׁה הַפְּרִיסָה שֶׁעֹמֵד
שְׁמַאִיר מִמֶּה שֶׁלֹּא יָדוּעַ וְלֹא נֹדַע וְלֹא הִתְגַּלָּה. וְאִז הֶאֱרַת הַמַּחְשָׁבָה הַזֶּה שֶׁלֹּא נֹדַעַת
מִכָּה בְּהֶאֱרַת הַמָּסַךְ, וּמֵאִירִים כְּאֶחָד.

טקסט הזוהר

וְאֲתַעְבִּידוּ תַּשְׁעָה חִיכָלִין, וְחִיכָלִין לָאוּ אֵינֻן נְהוֹרִין, וְלָאוּ אֵינֻן רוּחִין, וְלָאוּ אֵינֻן
נִשְׁמָתִין, וְלֹא אֵית מֵאֵן דְּקִימָא בְּהוּ. רַעוּתָא דְּכָל תַּשְׁעָה נְהוֹרִין, קִימִי כְּלָהוּ בְּמַחְשָׁבָה,
דְּאִיהִי חַד מִנֵּיהוּ בְּחוּשְׁבִּנָּא, כְּלָהוּ לְמִרְדָּף אֲבִתְרִיָּהוּ. בְּשַׁעְתָּא דְּקִימִי בְּמַחְשָׁבָה, וְלֹא
מִתְדַבְּקוּ וְלֹא אֲתִידַעוּ. וְאֵלִין לֹא קִימִי, לָאוּ בְּרַעוּתָא, וְלָאוּ בְּמַחְשָׁבָה עֲלָאָה, תַּפְסִין
בָּהּ וְלֹא תַּפְסִין. בְּאֵלִין קִימִין כָּל רִזִּין דְּמַהִימְנוּתָא, וְכָל אֵינֻן נְהוֹרִין, מְרֹא דְּמַחְשָׁבָה
עֲלָאָה וְלִתְתָּא, כְּלָהוּ אֶקְרוּן אֵין סוּף. עַד הָכָא מָטוֹן נְהוֹרִין, וְלֹא מָטוֹן, וְלֹא אֲתִידַעוּ
לָאוּ הָכָא רַעוּתָא, וְלֹא מַחְשָׁבָה.

וְנַעֲשִׂים תַּשְׁעָה הַיְכָלוֹת, וְהַיְכָלוֹת אֵינָם אֹרֹת, וְאֵינָם רוּחוֹת, וְאֵינָם נְשָׁמוֹת, וְאֵין מִי שִׁיעֶמֶד בָּהֶם. רְצוֹנָם שֶׁל כָּל תַּשְׁעָה הָאֹרֹת, כָּלֵם עוֹמְדִים בְּמַחֲשָׁבָה, שֶׁהִיא אַחַת מֵהֵן בְּחֻשְׁבוֹן, כָּלֵם לְרֹדֶף אַחֲרֵיהֶם. בַּשְּׁעָה שֶׁעוֹמְדִים בְּמַחֲשָׁבָה, וְלֹא מַשְׁגִּים וְלֹא נוֹדְעִים, וְאֵלֹו לֹא עוֹמְדִים, לֹא בְּרִצּוֹן וְלֹא בְּמַחֲשָׁבָה עֲלִיוֹנָה, תּוֹפְסִים בָּהּ וְלֹא תּוֹפְסִים בָּהּ. בְּאֵלֹו עוֹמְדִים כָּל סוּדוֹת הָאֶמוּנָה, וְכָל אוֹתָם אֹרֹת מְסוּד הַמַּחֲשָׁבָה הָעֲלִיוֹנָה וּמִטָּה, כָּלֵם נִקְרָאִים אֵין סוּף. עַד כָּא מַגִּיעִים הָאֹרֹת וְלֹא מַגִּיעִים, וְלֹא נוֹדְעִים כָּאן לֹא רְצוֹן וְלֹא מַחֲשָׁבָה.

טקסט הזהיר

כִּד נִהִיר מַחֲשָׁבָה, וְלֹא אֶתִידַע מִמָּאן דְּנִהִיר, כִּדִּין אֶתִלְבֵּשׁ וְאֶסְתִּים גּוֹ בִּינָה, וְנִהִיר מָאן דְּנִהִיר, וְאֶעִיל דָּא בְּדָא, עַד דְּאֶתְכַלִּילוּ כְּלָהוּ כַּחֲדָא. וּבְרִזָּא דְקֶרְבְּנָא כִּד סְלִיק, כְּלָא אֶתְקַשֵּׁר דָּא בְּדָא, וְנִהִיר דָּא בְּדָא, כִּדִּין קִיִּימִי כְּלָהוּ בְּסְלִיקוּ, וּמַחֲשָׁבָה אֶתְעַטֵּר בְּאֵין סוּף. הֵהוּא נִהִירוּ דְּנִהִיר מִנִּיה מַחֲשָׁבָה עֲלָאָה, (נ' א' דלא ידע איהי בה כלל), אֶקְרִי אֵין סוּף, דְּמִנִּיה (נ' א' ומניה) אֶשְׁתַּכַּח וְקִיִּימָא וְנִהִיר לְמָאן דְּנִהִיר, וְעַל דָּא כְּלָא קָאִים. זַכָּאָה חוֹלְקִיהוֹן דְּצַדִּיקִיָּא בְּעֶלְמָא דִּין, וּבְעֶלְמָא דְּאֶתִי.

תרגום לעברית

כְּשִׁמְאִירָה הַמַּחֲשָׁבָה וְלֹא נוֹדַע מִמָּה מְאִירָה, אֲזִי מִתְלַבֶּשֶׁת וְנִסְתַּרְתַּת בְּתוֹף הַבִּינָה, וּמְאִיר מִי שִׁמְאִיר, וְנִכְנָסִים זֶה בְּזֶה, עַד שֶׁכָּלֵם נִכְלָלִים כְּאֶחָד. וּבְסוּד הַקְּרִבָּן כִּשְׁהוּא עוֹלָה, הַכֹּל נִקְשֵׁר זֶה בְּזֶה וּמְאִיר זֶה בְּזֶה. אֲזִי כָלֵם עוֹמְדִים בְּעֲלִיָּה, וְהַמַּחֲשָׁבָה מִתְעַטֶּרֶת בְּאֵין סוּף. אוֹתוֹ הָאֹר שִׁמְאִירָה מִמָּנוּ הַמַּחֲשָׁבָה הָעֲלִיוֹנָה (שֶׁאִינוּ יוֹדַע בַּה כֹּלֵל), נִקְרָא אֵין סוּף, שִׁמְמָנוּ (וּמִמָּנוּ) נִמְצָאָת וְעוֹמְדָת וּמְאִירָה לְמִי שִׁמְאִירָה, וְעַל זֶה הַכֹּל עוֹמֵד. אֲשֶׁרִי חֲלָקָם שֶׁל הַצַּדִּיקִים בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

תא חזי, האי סטרא אחרא, דאקרי קץ כל בשר, כמה דקשורא אשתכח לעילא בחדו, אוף הכי נמי לתתא, בחדוותא, ורעותא לאסתפקא כלל לעילא ותתא, ואימא קיימא עלייהו דישראל, כדקא יאות.

תרגום לעברית

בא וראה, הצד האחר הזה שנקרא (בראשיתו) קץ כל בשר, כמו שהקשר נמצא למעלה בשמחה, אף כך גם למטה בשמחה ורצון, לספק את הכל למעלה ולמטה, והאם עומדת על ישראל כראוי.

טקסט הזוהר

תא חזי, בכל ריש ירחא וירחא, כד סיהרא אתחדשא, יהבין ליה להאי קץ כל בשר, חולקא חדא יתיר על קרבניו, לאתעסקא ביה, ואשתמש בחולקיה, ויהא סטרא דישראל בלחודייהו, בגין דיתאחדון במלכיהון.

תרגום לעברית

בא וראה, בכל ראש חודש וחודש כשהלבנה מתחדשת, נותנים לקץ כל בשר הזה חלק אחד יתיר על הקרבנות להתעסק בו ומשתמש בחלקו, ויהיה הצד של ישראל לבדם, כדי שיתאחדו עם מלכם.

טקסט הזוהר

ודא איהו שעיר, בגין דאיהו חולקא דעשו, דכתיב ביה שעיר. (בראשית כז) הן עשו אחי איש שעיר. ועל דא איהו אשתמש בחולקיה, וישראל אינון משתמשי בחולקיהון. בגין כך כתיב, (תהלים קלה) כי יעקב בחר לו יה ישראל לסגלתו.

וְזֶהוּ הַשְּׁעִיר, מִשּׁוּם שֶׁהוּא חֵלְקוֹ שֶׁל עֵשׂוֹ שֶׁכָּתוּב בּוֹ שְׁעִיר. (בראשית כז) הֵן עֵשׂוֹ אָחִי
אִישׁ שְׁעִיר. וְעַל כֵּן הוּא מִשְׁתַּמֵּשׁ בְּחֵלְקוֹ, וְיִשְׂרָאֵל מִשְׁתַּמֵּשִׁים בְּחֵלְקָם. מִשּׁוּם כֶּךָ כָּתוּב,
(תהלים קלה) כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהוָה יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ.

טקסט הזהיר

וְתָא חֲזִי, הָאִי קִיז כָּל בְּשָׂר, כָּל רְעוּתִיָּה לָאוֹ אִיהוּ אֵלָא בְּבִשְׂרָא תְּדִיר. וּבְגִין כֶּה, תְּקוּנָא
דְּבִשְׂרָא תְּדִיר לְגַבִּיָּה, וְעַל דָּא אֶקְרִי קִיז כָּל בְּשָׂר. וְכֹד אִיהוּ שְׁלִיט, שְׁלִיט עַל גּוּפָא, וְלָאו
עַל נַשְׁמָתָא, נַשְׁמָתָא סְלִקָא לְאַתְרָהּ, וּבִשְׂרָא אֲתִיָּהִיב לְאַתְרָא דָּא, כְּגוּוּנָא דְקָרְבָּנָא,
דְּרְעוּתָא סְלִקָא לְאַתְרָא חַד, וּבִשְׂרָא לְאַתְרָא חַד.

תרגום לעברית

וּבֵּא רָאָה, קִיז כָּל בְּשָׂר הֵזָה, כָּל רְצוּנוֹ אֵינּוּ אֵלָא בְּבִשְׂרָא תְּמִיד. וּמִשּׁוּם כֶּךָ תְּקוּן הַבְּשָׂר
תְּמִיד אֵלָיו, וְעַל כֵּךָ נִקְרָא קִיז כָּל בְּשָׂר. וּכְשֶׁהוּא שׁוֹלֵט, הוּא שׁוֹלֵט עַל הַגּוּף, וְלֹא עַל
הַנֶּשְׁמָה. הַנֶּשְׁמָה עוֹלָה לְמְקוּמָהּ, וְהַבְּשָׂר נִתֵּן לְמְקוֹם הֵזָה, כְּמוֹ הַקָּרְבָּן - שֶׁהָרְצוֹן עוֹלָה
לְמְקוֹם אֶחָד, וְהַבְּשָׂר לְמְקוֹם אֶחָד.

טקסט הזהיר

וּפִר נֶשׁ דְּאִיהוּ זַכָּאָה, אִיהוּ קָרְבָּנָא מִמֶּשׁ לְכַפָּרָא, וְאַחֲרָא דְלָאוֹ אִיהוּ זַכָּאָה, לָא. בְּגִין
דְּבִיָּה מוּמָא, דְּכִתִּיב (ויקרא כב) כִּי לֹא לְרְצוֹן יִהְיֶה לָכֶם. וְעַל דָּא צְדִיקָא כְּפָרָה אִיהוּ
בְּעִלְמָא, וְקָרְבָּנָא מִמֶּשׁ. זַכָּאִין אֵינּוּ צְדִיקָיָא בְּעִלְמָא דִּין, וּבְעִלְמָא דְאַתִּי.

תרגום לעברית

וְאַדָּם שֶׁהוּא צְדִיק, הוּא קָרְבָּן מִמֶּשׁ לְכַפָּרָה, וְאַחֲרֵי שֶׁאֵינּוּ צְדִיק - לֹא, מִשּׁוּם שֶׁיֵּשׁ בּוֹ
מוֹם, שֶׁכָּתוּב (ויקרא כב) כִּי לֹא לְרְצוֹן יִהְיֶה לָכֶם. וְעַל כֵּן הַצְדִּיק הוּא כְּפָרָה בְּעוֹלָם
וְקָרְבָּן מִמֶּשׁ. אֲשֶׁרֵיהֶם הַצְדִּיקִים בְּעוֹלָם הֵזָה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

וַיִּכַּס הָעֵנָן אֶת אֹהֶל מוֹעֵד, דָּהָא כִּד חָפָא עֲנָנָא ית מִשְׁכָּנָא, שָׂרָא ת שְׂכִינְתָּא בְּאַרְעָא, וְאִתְעַבְר רֹחַא מִסְּאֲבָא, דְּאִיהוּ קִיץ כָּל בְּשָׁר מַעְלָמָא, וְאִסְתַּלֵּק וְעָאֵל בְּנוֹקְבָא דְתַהוֹמָא רַבָּא, וְרוּחָא קֳדִישָׁא שָׂרָא עַל עֲלָמָא, דְכָתִיב וַיִּכַּס הָעֵנָן אֶת אֹהֶל מוֹעֵד.

תרגום לעברית

וַיִּכַּס הָעֵנָן אֶת אֹהֶל מוֹעֵד. שְׁהָרִי כְּשִׁפְסָה הָעֵנָן אֶת הַמִּשְׁכָּן, שָׂרָתָה שְׂכִינָה בְּאַרְצָא, וְהִעָבְרָה רוּחַ הַטְּמָאָה, שֶׁהוּא (בראשית ו) קִיץ כָּל בְּשָׁר, מִהָעוֹלָם, וְהִסְתַּלֵּק וְנִכְנַס לְנֻקְבַּ תַּהוֹם רַבָּה, וְרוּחַ קֳדֵשָׁה שָׂרָתָה עַל הָעוֹלָם, שְׂכָתוֹב וַיִּכַּס הָעֵנָן אֶת אֹהֶל מוֹעֵד.

טקסט הזוהר

וְכָתִיב וְלֹא יָכוֹל מֹשֶׁה לָּבֹא אֶל אֹהֶל מוֹעֵד כִּי שָׁכַן עָלָיו הָעֵנָן, בְּגִין דְּרוּחָא קֳדִישָׁא שָׂרָא עַל עֲלָמָא, וְרוּחָא מִסְּאֲבָא אִסְתַּלֵּק, בְּר דְּאִמְשִׁיכוּ לִיָּה אֵינּוֹן חֲיִיבִיא כְּמִלְקֻדְמִין עַל עֲלָמָא, דְּאִי אֵינּוֹן לֹא אִמְשִׁיכוּ לִיָּה עַל עֲלָמָא, לֹא אִשְׁתַּכַּח. וְלִזְמַנָּא דְאַתִּי, זְמִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַעְבְּרָא לִיָּה מַעְלָמָא, דְכָתִיב, (ישעיה כה) בְּלַע הַמּוֹת לְנֻצַח וּמָחָה יְי' אֱלֹהִים דְּמַעָה מַעַל כָּל פְּנִים וְחִרְפַת עֲמוֹ יָסִיר מַעַל כָּל הָאָרֶץ כִּי יְי' דִּבֶּר. וְכָתִיב (זכריה יג) וְאֵת רוּחַ הַטְּמָאָה אֲעֲבִיר מִן הָאָרֶץ.

תרגום לעברית

וְכָתוֹב וְלֹא יָכֹל מֹשֶׁה לָּבוֹא אֶל אֹהֶל מוֹעֵד כִּי שָׁכַן עָלָיו הָעֵנָן. מִשּׁוֹם שְׁרוּחַ קֳדֵשָׁה שָׂרָתָה עַל הָעוֹלָם, וְרוּחַ הַטְּמָאָה הִסְתַּלֵּקָה, פֶּרֶט לְשִׁמְשִׁיכוּ אוֹתוֹ אוֹתָם רְשָׁעִים כְּמִקְדָּם עַל הָעוֹלָם. שְׁאֵם הֵם לֹא הָיוּ מוֹשְׁכִים אוֹתוֹ עַל הָעוֹלָם, לֹא הָיָה נִמְצָא. וְלַעֲתִיד לָבֹא עֲתִיד הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהַעֲבִירוֹ מִהָעוֹלָם, שְׂכָתוֹב (ישעיה כה) בְּלַע הַמּוֹת לְנֻצַח וּמָחָה ה' אֱלֹהִים דְּמַעָה מַעַל כָּל פְּנִים וְחִרְפַת עֲמוֹ יָסִיר מַעַל כָּל הָאָרֶץ כִּי ה' דִּבֶּר. וְכָתוֹב (זכריה יג) וְאֵת רוּחַ הַטְּמָאָה אֲעֲבִיר מִן הָאָרֶץ.

כָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן. יְמִלּוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן.

תרגום לעברית

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

